

現在流行



的上海話

旅遊・生活必備2000單字

鄭如玲 主編



- 中文、上海話、羅馬拼音三語對照
- 分類編排、簡單實用，可做隨身小辭典
- 輕鬆易學，發音精確最道地
- 旅遊、經商、工作一書OK便利通！

內附最新
上海旅遊
生活情報

搭配卡帶學習效果加倍
發音標準、開口流利！

國家圖書館出版品預行編目資料

現在流行的上海話／鄭如玲主編

--初版--臺北縣新店市：

三思堂， 2002[民91]

面；公分--（輕鬆學外語；18）

ISBN 957-500-990-8（平裝）

ISBN 957-500-991-6（平裝附卡帶）

1.吳語

802.5223

90020634

輕鬆學外語【18】

現在流行的上海話

主 編——鄭如玲

發行人——施孝忠

上海話翻譯——徐廣珍

錄音老師——鍾文施・潘美緣

出版者——三思堂文化事業有限公司

地 址——臺北縣新店市中正路 568 號 6 樓

電 話——02-22186518

傳 真——02-22188540

好 書 坊——www.3sbooks.com

語言學習網——www.hi2ez.com.tw

總 經 銷——大和書報圖書股份有限公司

地 址——臺北縣三重市大智街 139 號

電 話——02-29818089 傳 真——02-29813049

法律顧問——統領法律事務所林明正律師

行政院新聞局登記證局版臺業字第 5076 號

初 版——2002 年 1 月

定 價——新台幣 220 元，另備精質錄音帶四卷 500 元，
搭配學習效果更佳

郵政劃撥 15438270 號 三思堂文化事業有限公司

購買單本九折優惠，十本以上八五折。郵購 500 元以下
郵資加 40 元 500 元至 1000 元郵資加 60 元。【購書款
未達 1000 元  額為準】

著作權所有・翻印必究

※如有破損或缺頁請寄回本公司更換

現在流行 的上海話

旅遊・生活必備2000單字

鄭如玲◎主編



內附最新
上海旅遊
生活情報

三思堂



錢進上海的致勝法寶 原汁原味上海話流利說

APEC（第13屆亞太地區經濟合作會）領袖高峰會，於2001年10月舉行，上海頓成世界矚目的焦點。從蘆塘遍佈的小漁村蛻變成繁華大都會，歷經列強殖民、戰亂，在歐風美雨洗禮下，上海吸收多重文化，也產生獨特、精細的「海派文化」，洋溢異樣的都市風情，對中外遊客產生高度的吸引力。在時代動盪中，國父孫中山、蔣中正、宋氏三姊妹、周恩來、江青，都曾寓居上海。在文壇中，張愛玲筆下呈現濃濃的上海風情。「人間四月天」的主角徐志摩、陸小曼、張幼儀，也可在今日上海，細數其停留的履痕。

上海有「中國第一大城」、「東方的紐約」之稱，隨著兩岸經貿往來密切、旅遊風氣興盛，淘金熱、大陸熱方興未艾，許多人前進上海為掌握商機、作貿易、外派工作，如正文洋在浦東設立晶圓廠。上海從過去「冒險家的樂園」，一躍為商機無限的「創業天堂」。

能夠融入當地環境、說他們的語言，和上海人交朋友，瞭解當地的民情風俗及表達方式，洽公、工作更便利，純粹觀光旅遊，也能倍增樂趣。本書為了滿足讀者學習上海話的需求，

精選 2000 個使用頻率最高的常用單字，採中文、上海話、羅馬拼音的方式，幫助讀者快速學習，達到溝通目的。另可參考本書的姊妹作《上海話一學就會》，學習基礎的生活會話。

有句話說：「寧願與蘇州人吵相罵，不願意和寧波人講閒話」。自古以來吳儂軟語給人的印象，就是連吵架的聲音都好聽。上海是個新興的大都會，自開埠百年來，湧入鄰近的江蘇、浙江移民，也融入上海話的方言土語中。上海文化界名人余秋雨曾說：「上海話是一種類似人造蟹肉這類的東西，卻能使各方來客擠掉本身鮮活而進入它的盤碟。」

學語言最好是在當地的環境，學習效果最佳，如果沒有良好的學習環境，爲了造福自學的讀者，本書特聘鍾文旋老師，錄製道地的上海話（四卷卡帶），請您多聽卡帶、邊反覆練習，學習標準的發音和聲調，發揮最佳效果。感謝朱靜萍小姐爲本書提供圖片。

本書特別整理「上海情報站」，收集上海購物、交通、觀光、飲食的最新情報，提供讀者對上海有初步的認識，深入瞭解歷史典故及逸事，極富閱讀價值和趣味性。



前言	2	(4) 蔬菜	36
一. 基本用語篇		(5) 水果	40
(1) 問候的話	8	(6) 肉類	43
(2) 家族	11	(7) 海鮮	47
(3) 人際關係	14	(8) 西式料理	51
(4) 節日	16	(9) 日式料理	55
二. 吃在上海篇		(10) 西點	56
(1) 中式料理	18	(11) 飲料	59
(2) 美食樂園	20	(12) 味道	63
1 美味海鮮類	20	(13) 烹飪	64
2 腴美肉類	23	三. 玩在上海篇	
3 鮮味雞鴨類	25	(1) 景點	68
4 健康蔬菜類	26	(2) 餐館&夜生活	71
5 清爽好湯類	28	(3) 街道名	73
6 可口飯類	28	(4) 地名	75
(3) 點心	30	(5) 買紀念品	77
1 麵食類	30		
2 糕餅類	31		
3 米食類	32		
4 甜食類	34		
5 點心類	35		

四.行在上海篇

(1) 搭飛機	82
(2) 坐公車	86
(3) 搭計程車	88
(4) 坐船	91
(5) 地下鐵、火車	93

五.住在上海篇

(1) 住宿	98
(2) 飯店	99

六.衣物篇

(1) 衣著	102
(2) 配件	107
(3) 皮包	109
(4) 首飾	110
(5) 鞋子	112

七.日用品篇

(1) 電器用品	116
----------	-----

(2) 家具	128
(3) 雜貨	134
(4) 清潔用品	137
(5) 保養品	140
(6) 化妝品	143

八.場景用語篇

(1) 書局	148
(2) 文具店	154
(3) 超級市場	158
(4) 購物	160
(5) 在銀行	163

九.休閒活動篇

(1) 看電影	166
(2) 逛街	171
(3) 運動	176
(4) 運動器材、設備	179
(5) 欣賞比賽	181



(6) 看表演	184
(7) 看展覽	189
(8) 看電視	190
(9) 聽音樂	192

十.家居生活篇

(1) 我的家	196
(2) 身體部位	201
(3) 外觀	205
(4) 情緒	207
(5) 生病	209
(6) 起床	211
(7) 做家事	213
(8) 洗澡	216

十一.學校篇

(1) 上學	218
(2) 校園	222

十二.上班篇

(1) 公司組織	228
(2) 工作環境	230
(3) 職業	232

十三.大自然篇

(1) 時間	236
(2) 日期、月份	238
(3) 氣候	240
(4) 位置	243
(5) 天文	244
(6) 自然景觀	246
(7) 植物	247
(8) 動物	250
(9) 顏色	252



一. 基本用語篇





(1) 問候的話

中文	上海話	羅馬拼音
早安	早ㄟ	tazu-ei
午安	午ㄟ	wu-ei
晚安	威ㄟ	wei-ei
再見	再威	tzai-wei
請	請	ching
謝謝	夏夏	shia-shia
對不起	堆佛七	duei-fou-chi
不好意思	伐毫意思	fa-hau-yi-sz
沒關係	毋關係	mu-guei-si
不客氣	佛客氣	fo-ke-chi
你好	儂好	nung-hao
大家好	打嘎好	da-ga-hau
還好	歪好	hei-hau
哪裡	阿裡	a-li

拜託你了	八託儂了	ba-tuo-nung-le
要緊嗎？	要緊佛	yau-jin-fo
不要緊	佛要緊	fo-yau-jin
請問	請問	ching-men
請慢用	請梅用	ching-mei-yung
請慢走	請梅走	ching-mei-tzou
請稍候	請等--歇	ching-deng-yi-shiau

前進上海停看聽

◆ 上海的今與昔

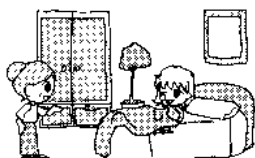
上海別名滬，古稱申，1842年中英鴉片戰爭之後，清廷戰敗後簽訂南京條約，開上海、寧波等為通商口岸，上海從小漁村變身為大都會，不過只有百餘年的歷史，紙醉金迷的上海十里洋場，曾被譽為「東方的巴黎」。得天獨厚的地理優勢，為東岸沿海的關鍵樞紐，加上內陸腹地廣大，一直被視為進入大陸的門戶。目前上海市的面積約6340平方公里，大約有台灣的六分之一大，共劃分為十三區：嘉定區、寶山區、閘行區、常寧區、徐匯區、閘北區、靜安區、黃浦區、盧灣區、虹口區、楊浦區、浦東新區、普陀區。



SHANGHAI

這個怎麼說，看圖來記憶！

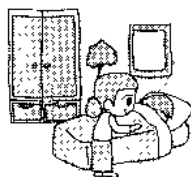
打招呼



①

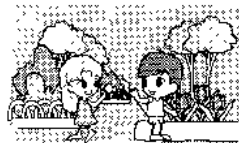


②



③

④



① 早安

早ㄟ

tazu-ei

② 午安

午ㄟ

wu-ei

③ 晚安

威ㄟ

wei-ei

④ 再見

再威

tzai-wei

(2) 家族

中文	上海話	羅馬拼音
爺爺	阿牙	a-ya
奶奶	阿納	a-na
外公	嘎公	a-gung
外婆	嘎婆	a-pou
爸爸	阿爸	a-ba
媽媽	姆媽	n-ma
丈夫	老公	lau-gung
妻子	老部	lau-bu
伯父	讀八八	du-ba-ba
伯母	讀姆媽	du-n-ma
叔父	牙說	ya-shuo
嬸嬸	嬸娘	sheng-niang
阿姨	阿姨	a-yi
姨父	姨爹	yi-die

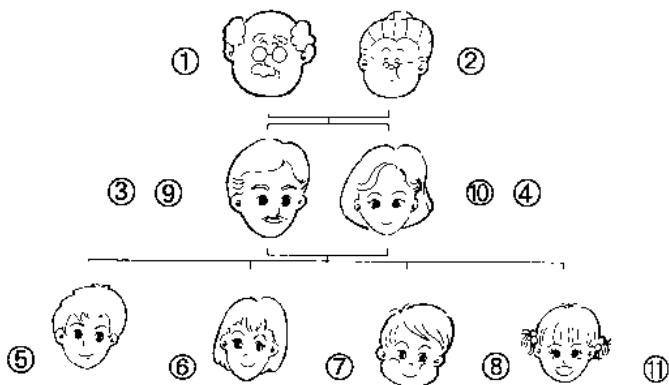


SHANGHAI

舅舅	娘舅	niang-jiou
舅媽	舅媽	jiou-ma
哥哥	阿勾	a-gou
姊姊	阿加	a-jia
弟弟	阿迪	a-di
妹妹	阿梅	a-mei
堂哥	黨勾	dang-gou
堂姐	黨加	dang-jia
表弟	表迪	biau-di
表妹	表妹	biau-mei
兒子	尼子	ni-tz
女兒	囡	nan
孫子	森子	sen-tz
姪子	遮子	je-tz
外甥	嘎甥	a-sheng
嫂子	嫂	sao-tz

這個怎麼說，看圖來記憶！

我的家族



① 爺爺 阿牙 a-ya

② 奶奶 阿納 a-na

③ 爸爸 阿爸 a-ba

④ 媽媽 姆媽 n-ma

⑤ 哥哥 阿勾 a-gou

⑥ 姊姊 阿加 a-jia

⑦ 弟弟 阿迪 a-di

⑧ 妹妹 阿梅 a-mei

⑨ 兒子 尼子 ni-tz

⑩ 女兒 囡 nan

⑪ 孫子 森子 sen-tz



SHANGHAI

(3) 人際關係

中文	上海話	羅馬拼音
你	儂	nung
我	哦	ou
他	伊	yi
誰	啥寧	sha-ni
你們	拿	na
我們	阿拉	a-la
他們	伊拉	yi-la
你的	儂嘎	nung-ga
我的	哦嘎	ou-ga
他的	伊嘎	yi-ga
誰的	啥寧嘎	sha-ni-ga
朋友	旁由	pang-you
同學	同侯	tung-hou
同事	同絲	tung-sz

鄰居	鄰縮	lin-suo
男朋友	內旁由	nei-pang-you
女朋友	女旁由	niu-pang-you
老人	老寧	lau-ning
年輕人	尼輕寧	ni-ching-ning
小孩	小寧	shiau-ning
男人	內寧	nei-ning
女人	女寧	niu-ning

上海美食樂園

城隍廟口小吃王國

上海老城隍廟舊商圈一帶的美食特產，您更不能錯過，像南翔蟹粉小籠包、五香豆、鵪鶉蛋圓子、生煎饅頭、糟田螺、三蝦麵、排骨年糕、桂花糯米糖粥、長生八寶粥、銀耳珍珠羹、蝦米蔥油麵、寧波湯圓、杭式油包、雞鴨血湯、八寶飯、酒釀丸子、寧波湯糰、麵筋百頁、桂花糖、油豆腐細粉，蟹殼黃燒餅、關爺餅、豬油百果糕、如意糕、豆沙窩餅、紅沙酥餅、西施春捲、蛋黃酥、花捲等糕餅類，都是你不可錯過的庶民風味美食。